



# MEXUS PLAN

## STRATEGIC WORK PROGRAM THROUGH GOALS TO BE ACHIEVED IN FIVE YEARS

### LETTER OF PROMULGATION

1. The Strategic Work Program establishes the goals to be achieved in five years through supporting activities and it is aimed at obtaining key results based on the objective of the MEXUS Plan and its Geographical Annexes.
2. The Strategic Work Plan serves as a tool to the Joint Response Teams (JRTs), under the coordination of the Mexican Navy and the U.S. Coast Guard. This work plan will maintain a common interest, a progressive rapprochement, achieve advancements in joint cooperation and serve as a way to identify the results obtained.
3. The Strategic Work Plan serves as a work agreement that can be revised as many times as needed, being in force until April 2008 or as jointly agreed, according to the prevailing situation in the periodic execution of such plan.

Signed on March 1, 2004, in San Diego, CA, in two originals in the English and Spanish languages, both texts being equally valid.

For the United States Coast Guard

Captain Joseph J. Saboe  
Chief, Office of Response

A handwritten signature of Captain Joseph J. Saboe.

For the Mexican Navy

Captain Luis Orozco Inclan  
Chief of the Third Section, Secretariat of Marine

A handwritten signature of Captain Luis Orozco Inclan.



# PLAN MEXUS

## PROGRAMA ESTRÁTÉGICO DE TRABAJO, MEDIANTE METAS A LOGRAR EN CINCO AÑOS

### CARTA DE PROMULGACION

1. El Programa Estratégico de Trabajo establece las metas a lograr en cinco años a través de actividades de apoyo y se concentra en obtener resultados claves basados en el objetivo del plan MEXUS y sus Anexos Geográficos.
2. El Programa Estratégico sirve como un instrumento para los Equipos de Respuesta Conjunta (ERCs), bajo la coordinación de la Armada de Mexico y la Guardia Costera de los Estados Unidos de America. Este plan va a mantener un interés común, un acercamiento progresivo, lograr un avance de cooperación conjunta y una forma de identificar los resultados obtenidos.
3. El Programa Estratégico sirve como un acuerdo de trabajo que puede ser revisado cuantas veces sea necesario, manteniéndose en vigencia hasta abril del 2008 ó como sea acordado conjuntamente, según se adapte a la situación que prevalezca en la ejecución periódica de citado plan.

Firmado en la Ciudad de San Diego, California, el día 1 de marzo del año dos mil quattro, en dos ejemplares originales en los idiomas español e ingles, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el servicio de Guardia Costas de  
los Estados Unidos de America

Capitan Joseph J. Saboe  
Jefe de la Oficina de Respuesta

Por la Secretaria de Marina de  
los Estados Unidos Mexicanos

Capitan Luis Orozco Inclan  
Jefe de la Sección Tercera del  
Estado Mayor General

**MEXUS PLAN  
BINATIONAL WORK GROUP, MEXICO-USA**

**STRATEGIC WORK PROGRAM  
THROUGH GOALS TO BE ACHIEVED IN FIVE YEARS**

**I. BACKGROUND**

- A. The signing of the MEXUS Plan in February 2000 and its MEXUSGULF and MEXUSPAC geographical annexes in February 2003, marked important advances in the joint cooperation between Mexico and the United States of America for the protection of the marine environment. These achievements ratify the commitment of the Joint Response Team integrated by the Federal, State and Local agencies of both countries, under the leadership of the Mexican Navy and the U.S. Coast Guard, building a strong cooperation aimed at protecting the marine environment and guaranteeing the health and well-being of the citizens of both nations.
- B. With this plan and its annexes in force, the stages of preparedness and integration have been developed for their execution, which have included a series of events such as: the joint MEXUSGULF exercise in South Padre Island, Texas in May, 2002; the meeting of the MEXUSGULF Joint Response Team (JRT) conducted in Matamoros, Tamaulipas in February, 2003; the MEXUSPAC tabletop exercise conducted in Ensenada, Baja California also in February 2003; the realization of the bilateral exercise called "SABALO 2003" in the surroundings of Tampico, Tamaulipas in August, 2003, as well as the participation by JRT Executives in the training program conducted in Oakland, California in September 2003 prior to CAL SONS 2004 exercise; these actions, all together, implied numerous activities and training, in order to be prepared to work very closely with a unified vision before the eventual occurrence of a contingency.

**II. PURPOSE**

- A. The Strategic Work Program establishes the goals to be achieved in five years through supporting activities and it is aimed at obtaining key results based on the objective of the MEXUS Plan and its Geographical Annexes. Additionally, it serves as a tool to the Joint Response Teams (JRTs), under the coordination of the Mexican Navy and the U.S. Coast Guard, in order to maintain a common interest, a progressive rapprochement, achieve an advancement in joint cooperation and a way to identify the results obtained.
- B. Furthermore, it serves as a work agreement that can be revised as many times as needed, being in force until April 2008 or as jointly agreed, according to the prevailing situation in the periodic execution of such plan.

**III. STRATEGIC TOPICS**

- A. With the purpose of advancing in the strategic work program through the definition of goals to be achieved in five years, the strategic action guidelines of the following tasks must be established. These guidelines must be agreed and adapted during coordination meetings carried out during the joint events:
  1. To increase cooperation and communications to with the objective of guaranteeing the protection of the marine environment.

2. To promote and participate by way of personnel exchange during exercises, conferences and other planned related activities by the Joint Response Team of each country.
3. To promote and participate in exchanges of technical information.
4. To participate in events with other members of the Joint Response Teams.

#### **IV. STRATEGIC GOALS**

- A. The Binational Work Group, Mexican Navy – U.S. Coast Guard, proposes the establishment of work strategic goals, in order to continue developing the mutual cooperation in the activities related to the MEXUS Plan and to spread out such cooperation to other missions and areas in common to both institutions. This can be achieved by apprising the National Contingency Plans of both countries as well as the policies and procedures used to fulfil the assigned tasks, promoting at the same time a cultural exchange and an active dialog.
- B. It was also proposed the establishment of Joint Administrative Policies for the Management of the MEXUS Plan, through the implementation of a full-length work plan to revise and update the MEXUS Plan and its Geographical Annexes, which includes the following objectives:
  1. To program annual meetings at a national level in places previously agreed to discuss the progress and revisions of the MEXUS Plan. Supporting this objective with the following activities:
    - a. To coordinate and carry out MEXUS Plan meetings in Mexico and/or the U.S. at least once a year or as agreed. Works, advances and future projects will be presented as well the analysis of as set backs and obstacles.
    - b. To produce joint minutes of every meeting conducted, in order to keep documented records.
  2. To program annual meetings with MEXUSGULF and MEXUSPAC regional teams in previously agreed places, to discuss the progress and the corresponding revisions of the Geographical Annexes, supporting such objective with the following actions:
    - a. To coordinate and conduct MEXUS regional meetings preferably near the border or as agreed at least once a year, according to the corresponding annex, in order to plan activities for the following year, conduct annex revisions, allow the coordination of tasks, present progress reports and future projects, as well as analysed set backs and obstacles.
    - b. To maintain regular communications at a regional level with the respective coastal Joint Response Team and to conduct annual meetings as agreed in the corresponding annex, to maintain regional activities up to date.
    - c. To produce joint minutes of every meeting conducted, in order to keep documented records.
  3. To implement clear and practical procedures to update the MEXUS Plan and its annexes, developing activities such as:

- a. Draft, approve and implement Standard Operation Procedures for the revision and updating of the MEXUS Plan and its annexes, including a format to propose the needed changes and corrections.
4. To identify and implement mechanisms to allocate funds to support the MEXUS Plan related training and administrative activities, for which the following activities will be conducted:
  - a. Research and identify possible funds to support the MEXUS activities, including meetings and regional activities, to allow the maintenance of logistics and available resources.
5. Identify joint training needs.
  - a. Research, identify, and list the training topics as well as the entities that will provide it, to support the MEXUS activities.
  - b. Research, identify and coordinate with the JRT member agencies to determine the training opportunities beyond the border.
6. To establish a meeting and rapprochement program for the execution of tabletop exercises and binational drills.
  - a. To discuss plans, outreaches and recommendations during regional meetings to conduct drills and exercises, determining the long-term improvement strategy for the following five years.
  - b. To reinforce the knowledge of the binational response processes.
  - c. To invite representatives of counterpart agencies to tabletop exercises, drills, conferences, and training as well as add panellists to significant international events (for example, the “Clean Gulf” and the “International Oil Spill Conference”).
  - d. To extend invitations to counterpart agencies to scheduled tabletop exercises and drills. For example, the Preparedness and Response Exercise Program (PREP) and the Mexican Navy’s Annual Exercise Program; as well as to other training opportunities available in Mexico or in the US.
  - e. To bilaterally coordinate the dissemination via the internet of MEXUS Plan and annexes’ activities; as well as the monthly updates for the exchange of event information and to maintain electronic files in common.
  - f. To extend invitations and promote the participation of the Joint Response Team members of both countries in the tabletop exercises, forums and any other type of event designed to improve the level of competence and aptitudes.
  - g. To develop an auto-diagnosis procedure and format to capture feedback during the execution of the plan and exercises, to make the necessary corrections in future applications.

- h. To establish a mechanism to capture and disseminate lessons learned from the tabletop exercises, drills and spills to improve our plans and response procedures.
  - i. To develop a joint database to include obtained knowledge from joint exercises conducted or spill responses that can be easily accessed and consulted by personnel from both countries.
  - j. To identify and make available bilingual human resources, as well as written references in both languages with relevant knowledge and technical information for its use and application during a MEXUS event.
  - k. To establish an interdisciplinary work group to develop a technical glossary in English and Spanish to facilitate and optimize communications and the execution of operations.
- 7. To establish Common Response Strategies to include the following objectives:
  - a. To identify and classify environmentally sensitive areas.
  - b. To identify the criteria for the classification of sensitive areas in Mexico and the U.S. and to share that information with the members of the Joint Response Team through pamphlets and manuals, easy to understand and consult.
  - c. To update protection strategies for the identified environmentally sensitive areas, sharing this information with the members of the Joint Response Team.
  - d. To exchange and/or train personnel in response management, using new response strategies and technologies.
  - e. To research, identify and share when possible, applicable computerized response tools, as well as other existing response technologies and under development; and, while adopting these tools, maintain a continuous training on their appropriate use by the members of the Joint Response Teams.
  - f. To discuss the application of alternative response technologies.
  - g. To determine the procedures and policies of each country concerning the use of alternative response technologies.
  - h. To promote and arrange for exchanges of information with those organizations or institutions dedicated to the investigation of the marine ecosystem.
  - i. To bilaterally collect and share with the members of the Joint Response Team relevant regional studies of the marine environmental ecosystem; and include such studies as references in the regional plans.
  - j. To define the joint policies for the disposal of collected materials and to share such information with the members of the Joint Response Team.

8. To establish Control and Command Strategies aimed at identifying and institutionalizing the Incident Command System and to define the respective policies, including the following objectives:
  - a. To jointly adopt the Incident Command System, adapting it to the MEXUS Plan.
  - b. To define the structure of the Incident Command System with the members of both coastal JRTs and to maintain an updated directory of the members.
  - c. To implement a joint training strategy of the Incident Command System
  - d. To define common policies and considerations for the establishment of Joint Command Posts in case the MEXUS Plan is activated.
9. To develop a joint strategy for bilateral management of public affair issues and the proper presentation when addressing the media.
  - a. To elaborate joint policies and considerations for the bilateral management of public affairs.
  - b. To conduct joint training for the Mexican Navy and U.S. Coast Guard Information Officers.
10. To identify and establish the actions to facilitate the mobilization of personnel and equipment across the border, covering the following objectives:
  - a. To identify and establish the necessary procedures to facilitate the crossing of personnel and equipment across the border
  - b. To coordinate with the appropriate federal agencies to facilitate the bilateral movement of personnel and equipment across the border.
  - c. To coordinate with the appropriate federal agencies to facilitate the border crossing of collected material, as well as of contaminated equipment and wildlife.
11. To establish decontamination procedures for the crossing of the border of personnel and equipment engaged in incidents.
  - a. To elaborate joint decontamination procedures of personnel and equipment for border crossing.
  - b. To develop a joint regional training program of decontamination procedures of personnel and equipment for border crossing.

**PLAN MEXUS**  
**GRUPO DE TRABAJO BINACIONAL MÉXICO – EE. UU.**

**PROGRAMA ESTRATÉGICO DE TRABAJO,**  
**MEDIANTE METAS A LOGRAR EN CINCO AÑOS**

**I. INFORMACIÓN:**

- A. La firma del Plan MEXUS en febrero del 2000 y sus anexos geográficos MEXUSGOLF y MEXUSPAC en febrero del 2003 marcaron avances importantes de la cooperación conjunta entre México y los Estados Unidos de América para la protección del Medio Ambiente Marino, estos logros ratifican el compromiso del Equipo de Respuesta Conjunta integrado por las dependencias Federales, Estatales y Locales de ambos países, bajo el liderazgo de la Armada de México y la Guardia Costera de los EE. UU., construyendo una cooperación fuerte con el propósito de proteger al medio ambiente marino y asegurar el bienestar y salud de los ciudadanos de ambas naciones.
- B. Con la vigencia de este plan y sus anexos, se han desarrollado las etapas de preparación e integración para su ejecución, las cuales que ha incluido una serie de eventos como: el simulacro conjunto MEXUSGOLF realizado en Isla del Padre, Texas en mayo del 2002; la Reunión del Equipo de Respuesta Conjunta (ERC) MEXUSGOLF efectuada en Matamoros, Tamaulipas en febrero 2003; el simulacro de gabinete MEXUSPAC efectuado en Ensenada, Baja California también en febrero del 2003; la realización del simulacro bilateral denominado “SABALO 2003” en las inmediaciones de Tampico, Tamaulipas en agosto del 2003; así como la participación de ejecutivos del ERC en el programa de entrenamiento celebrado en Oakland, California en Septiembre del 2003, previo al ejercicio CAL SONS 2004; estas acciones, en conjunto implicaron numerosas actividades y entrenamientos que se realizaron paralelamente, con el fin de estar preparados para trabajar estrechamente con una visión unificada ante la eventual ocurrencia de una contingencia.

**II. PROPOSITO.**

- A. El Programa Estratégico de Trabajo establece las metas a lograr en cinco años mediante actividades de apoyo y se concentra en obtener resultados claves basados en el objetivo del Plan MEXUS y sus Anexos Geográficos. Además sirve como una herramienta a los Equipos de Respuesta Conjunta (ERCs), bajo la coordinación de la Armada de México y la Guardia Costera de los EE. UU., a fin de mantener un interés en común, un acercamiento progresivo, lograr un avance de cooperación conjunta y una forma de identificar los resultados obtenidos.
- B. Adicionalmente, sirve como un acuerdo de trabajo, que puede ser revisado cuantas veces sea necesario, manteniéndose en vigencia hasta abril del 2008 ó como sea acordado conjuntamente, según se adapte a la situación que prevalezca en la ejecución periódica de citado plan.

### **III. TEMAS ESTRATÉGICOS.**

- A. Con el fin de avanzar en el programa estratégico de trabajo mediante la determinación de metas a lograr en cinco años, se deben establecer las líneas estratégicas de acción, sobre las tareas que se relacionan a continuación, mismas que se acordarán y adecuarán durante las reuniones de coordinación que se realicen durante los eventos conjuntos:
1. Incrementar la cooperación y la comunicación con el objeto de garantizar la protección al medio ambiente marino.
  2. Promover y participar mediante intercambios de personal, en simulacros y conferencias y otras actividades en la materia programadas por el equipo de respuesta conjunta de cada país.
  3. Promover y participar en intercambios de información técnica.
  4. Participar en eventos con los otros miembros del equipo de respuesta conjunta.

### **IV. METAS ESTRATÉGICAS.**

- A. El Grupo de Trabajo Binacional Armada de México-Guardia Costera de EE.UU. propone la creación de metas estratégicas de trabajo con el fin de continuar avanzando con la cooperación mutua de las actividades relacionadas con el Plan MEXUS y expandir esta cooperación a otras áreas y misiones que tienen en común las dos instituciones. Esto se logrará al expandir el conocimiento de los Planes Nacionales de Contingencia de ambos países; así como, las políticas y procedimientos empleados para el cumplimiento de las tareas asignadas, promoviendo simultáneamente un intercambio cultural y de dialogo activo.
- B. Establecer Políticas Administrativas Conjuntas para el Manejo del Plan MEXUS, sustentadas en la implementación de un plan de trabajo íntegro para la revisión y actualización del Plan MEXUS y sus Anexos Geográficos, el cual comprende los objetivos siguientes.
1. Programar reuniones anuales a nivel nacional en lugares previamente acordados, para dialogar sobre el progreso y las revisiones del Plan MEXUS, sustentándose tal objetivo en actividades como:
    - a) Coordinar y realizar reuniones del Plan MEXUS en México y/o EEUU por lo menos una vez al año ó como sea acordado, permitiendo tales reuniones presentar trabajos, avances y proyectos futuros, así como analizar retrocesos ó impedimentos en los mismos.
    - b) Elaborar una minuta conjunta de cada reunión realizada, con el fin de mantener una documentación como memoria.

2. Programar reuniones anuales de los grupos regionales MEXUSGOLF y MEXUSPAC en lugares previamente acordados, para dialogar sobre el progreso y las revisiones correspondientes de los Anexos Geográficos, sustentando tal objetivo en acciones de:
  - a) Coordinar y realizar reuniones regionales MEXUS preferentemente cerca de la frontera o donde sea acordado, por lo menos una vez al año, según lo convenido en el anexo correspondiente, para planear las actividades del año siguiente, efectuando revisiones al anexo; permitiendo coordinar trabajos, presentar avances y proyectos futuros, así como analizar retrocesos ó impedimentos en los mismos.
  - b) Mantener comunicación regular regionalmente con el respectivo Equipo de Respuesta Conjunta (ERC) del litoral y conducir reuniones anuales según lo convenido en el anexo correspondiente con el fin de mantenerse actualizado sobre las actividades regionales.
  - c) Elaborar una minuta conjunta de cada reunión realizada, con el fin de mantener una documentación como memoria.
3. Implementar procedimientos claros y prácticos para realizar las actualizaciones al Plan MEXUS y sus anexos, desarrollando actividades como:
  - a) Redactar, aprobar e implementar un Procedimiento Sistemático Operativo para la revisión y actualización del Plan MEXUS y sus anexos, incluyendo un formato para proponer los cambios ó enmiendas necesarias.
4. Identificar e implementar mecanismos para establecer fondos para apoyar el Plan MEXUS en materia de actividades administrativas y de instrucción, para lo cual se realizarán actividades de:
  - a) Investigar e identificar posibles fondos para apoyar actividades MEXUS incluyendo reuniones y actividades regionales que permitan el sostenimiento logístico de los recursos y equipos disponibles.
5. Identificar las necesidades de capacitación conjunta.
  - a) Investigar, identificar y enlistar los tópicos de capacitación y proveedores para apoyar las actividades del MEXUS.
  - b) Investigar, identificar y coordinar con las dependencias integrantes del ERC para determinar oportunidades de capacitación transfronteriza.

6. Establecer un programa de reuniones y acercamiento para la ejecución de ejercicios de gabinete y simulacros binacionales.
  - a) Discutir planes, alcances y recomendaciones durante las reuniones regionales para la realización de ejercicios y simulacros binacionales, determinando la estrategia de mejora de largo plazo para los próximos cinco años.
  - b) Reforzar el conocimiento de los procesos de respuesta binacionales.
  - c) Invitar a representantes de organismos homólogos a ejercicios de gabinete y simulacros, conferencias, capacitaciones y a eventos relevantes internacionales como panelistas (por ejemplo "Clean Gulf", y a la "International Oil Spill Conference").
  - d) Extender invitaciones a representantes homólogos a ejercicios de gabinete y simulacros programados por ejemplo el Programa de Simulacros de Preparación a Respuestas (PREP) y el Programa Anual de Simulacros de la Armada de México y otras oportunidades de capacitación que se presenten en México y en EEUU.
  - e) Coordinar bilateralmente la difusión mediante internet de las actividades del plan MEXUS y sus anexos así como las actualizaciones mensuales para intercambiar información de eventos y mantener electrónicamente documentos en común.
  - f) Extender invitaciones y promover la participación de los integrantes del ERC de ambos países, en los ejercicios de gabinete, simulacros, foros y cualquier otro tipo de evento destinado a elevar el nivel de capacitación y adiestramiento.
  - g) Elaborar un procedimiento y formato de autodiagnóstico en la ejecución del plan durante los ejercicios y retroalimentación, para efectuar las correcciones necesarias en futuras aplicaciones.
  - h) Establecer un mecanismo para capturar y difundir lecciones aprendidas de ejercicios de gabinete, simulacros y/o derrames para mejorar nuestros planes y procedimientos de respuesta.
  - i) Desarrollar una base de datos conjunta que contenga los conocimientos obtenidos en la ejecución de los ejercicios conjuntos y/o respuestas a derrames de fácil acceso y consulta por personal de ambos países.
  - j) Identificar y disponer de recursos humanos bilingües, así como de material bibliográfico en ambos idiomas con conocimientos e información técnica en la materia para su participación y empleo en un evento MEXUS.

- k) Establecer un grupo de trabajo interdisciplinario para elaborar un glosario técnico en Inglés y Español que facilite y optimice la comunicación y ejecución de las operaciones.

7. Establecer Estrategias de Respuesta Comunes, que comprendan los objetivos siguientes:

- a) Identificar y clasificar las áreas ambientales sensibles.
- b) Identificar los criterios para la clasificación de áreas sensibles en México y los EEUU. y compartir esa información mediante folletos y manuales de fácil comprensión y consulta con los miembros del ERC.
- c) Actualizar estrategias para la protección de las áreas ambientales sensibles identificadas, compartiendo esa información con los miembros del ERC.
- d) Intercambiar y/o capacitar de personal en el manejo de respuestas, empleando nuevas tecnologías y estrategias de respuesta.
- e) Investigar, identificar y compartir cuanto sea posible, herramientas aplicables de respuesta mediante equipos computarizados, al igual que otras tecnologías de respuesta existentes y en proceso de desarrollo; y al establecer estas, mantener una capacitación continua de su apropiada utilización por los miembros de los ERCs.
- f) Discutir la aplicación de tecnologías de respuesta alternativa.
- g) Determinar cuales son las políticas y procedimientos de cada país sobre el uso de tecnologías de respuesta alternativa.
- h) Promover y gestionar el intercambio de información ante organismos o instituciones dedicadas a la investigación del ecosistema marino.
- i) Recopilar y compartir bilateralmente con los miembros de los ERCs, estudios regionales relevantes del ecosistema ambiental marino e incluirlos como referencias en los planes regionales.
- j) Determinar políticas conjuntas para la disposición de material recolectado y compartir esa información con los miembros del ERC.

8. Establecer Estrategias de Comando y Control, consistentes en la identificación e institucionalización del Sistema de Comando para Incidentes y definir las políticas respectivas; comprendiendo los objetivos siguientes:

- a) Adoptar de manera conjunta el Sistema de Comando de Incidentes, adecuándolo al Plan MEXUS.
  - b) Definir la estructura del Sistema de Comando de Incidentes, con los integrantes de ERCs de ambos litorales y mantener actualizado el directorio de sus integrantes.
  - c) Implementar una estrategia de capacitación conjunta en el Sistema de Comando de Incidentes.
  - d) Definir las políticas y consideraciones comunes para el establecimiento de los Puestos de Comando Conjunto en caso de activación del Plan MEXUS.
9. Desarrollar una estrategia conjunta para el manejo bilateral de asuntos de interés público y la representación apropiada ante los medios de comunicación.
- a) Elaborar políticas conjuntas y consideraciones para el manejo bilateral de asuntos públicos.
  - b) Llevar a cabo la capacitación conjunta de los Oficiales de Información entre la Guardia Costera de los EE.UU. y la Armada de México.
10. Identificar y establecer acciones para facilitar la Movilización de Personal y Equipo a través de la Frontera, abarcando los objetivos siguientes:
- a) Identificar e establecer procedimientos necesarios para facilitar el cruce de personal y equipo a través de la frontera.
  - b) Coordinar con las dependencias federales apropiadas para facilitar el movimiento bilateral de personal y equipo a través de la frontera.
  - c) Coordinar con las dependencias federales apropiadas para facilitar el paso fronterizo de material recolectado, así como equipo y fauna contaminada.
11. Establecer acciones de descontaminación de personal y equipo utilizado en incidentes para el cruce de la frontera.
- a) Elaborar procedimientos de descontaminación conjuntos previos al cruce de la frontera de personal y equipo.
  - b) Elaborar un programa conjunto regional de capacitación para procedimientos de descontaminación de personal y equipo previos al cruce de la frontera.